

PV de la Réunion Sistemica 04.11.2015

Anwesende/Présents: Roldano Meregalli, Laura Mariotti, Claudia Melly, Markus Grindat, Christine Nelevic, Daniel Krähenbühl

Entschuldigte/Excusés: Valerie Le Goff, Eric Louis

Ordre du jour

1. Approbation du PV de mars 2015

Das Protokoll vom 11. März 2015 wird genehmigt.

Pas de remarques sur le PV

2. Comptes de Sistemica

Eric ist per Telefon dabei. Ein Jahresbeitrag von Asthéfis ist noch ausstehend. Eric schickt einen Einzahlungsschein an Valérie Le Goff. Das Postfinance-Konto wird durch Eric erneuert. Dafür braucht es drei Vorstands-Unterschriften mit Adresse.

Alle Anwesenden sind damit einverstanden, dass das Postfinance-Konto erneuert wird.

Eric est en contact avec nous par téléphone. Asthéfis n'a pas encore payée la cotisation 2014. Eric va envoyer un bulletin de versement à Valérie Le Goff. Notre compte postfinance sera mis en ordre par Eric. La composition de notre bureau est comme suit:

- *Roldano Meregalli, Président, Via Maraini 13B, 6900 Lugano*
- *Eric Louis, Trésorier, Route d'Aire-la-ville 9, 1233 Bernex*
- *Markus Grindat, Vice-Président, Villemattstrasse 15, 3007 Bern*

3. Désignation du nouveau board de Sistemica, envoi du PV pour le compte de Postfinance

Roldano Meregalli erklärt sich bereit, ein weiteres Jahr Präsident von Sistemica zu bleiben. Dann wird er definitiv zurücktreten. Markus Grindat bleibt Vizepräsident, Eric Louis bleibt vorerst Kassier.

Roldano accepte d'être président de Sistemica pour une année supplémentaire. Ensuite il va se retirer de cette charge définitivement. Markus continue comme vice-président, Eric comme trésorier. Grand merci à tous les trois !

4. Nouvelles des associations faitières

Claudia Melly fragt, ob es nicht Sinn machen würde, dass Sistemica eine eigene Website hat. Wir diskutieren das und sind der Meinung, dass es dafür noch zu früh ist. Im Moment genügt es, wenn auf den Websites von Stirps, Asthéfis und Systemis eine Rubrik "Sistemica" aufgeschaltet ist. Auf www.systemis.ch hat das bereits unter der Rubrik "Partner" geklappt.

Claudia propose, que Sistemica va bientôt créer un site Web. La discussion montre que c'est encore trop tôt pour www.sistemica.ch. Au moment il nous semble suffisant d'avoir une rubrique «Sistemica» sur les sites Web d'Asthéfis, de Stirps et de Systemis. Sur www.systemis.ch on trouve ça sous «Partner». (Anmerkung der Systemis-Geschäftsführerin Beatrice Wapp: Auf den Websites von Stirps und Asthefis habe ich nichts gefunden über Sistemica. Bei der Asthefis ist auch immer noch der VEF verlinkt, obwohl wir mehrmals geschrieben haben, sie sollen das bitte ändern.

Remarque de Béatrice Wapp: Sur les sites Web de Stirps et d'Asthéfis cette rubrique manque encore. Sur www.asthefis.ch on trouve le link pour le VEF, qui n'existe plus depuis 2010. Veuillez svp mettre ça en ordre.)

Wir führen einen kurzen Diskurs über die Aufgaben und Ziele von Sistemica: Die internationalen Kon-

takte (EFTA) sind wichtig, die Unterstützung der Journées Suisses und die Kontakte zwischen den systemischen Vereinigungen. z.B. habe wir in letzter Zeit über Ausbildungsfragen für systemische Therapeutinnen und Therapeuten diskutiert und einander informiert.

Nous discutons les tâches et les buts de Sistemica : Les contacts internationaux (EFTA) sont importants, les Journées Suisses de Thérapie Familiale (JSTF) et le contact entre les associations systémiques. Par exemple nous avons discuté les informations sur le développement de la formation des thérapeutes systémiques.

5. Nouvelles pour l'accréditation des instances formatrices au niveau fédéral

Claudia berichtet über die Situation im Welschland: Es ist nicht gelungen, eine FSP-unabhängige Lösung zu finden. Also wird sich jedes Institut einzeln um die Akkreditierung bemühen müsse, unter Berücksichtigung der Vorgaben der FSP.

Claudia nous donne quelques informations concernant la situation dans la Romandie. On n'a pas trouvé une solution indépendante de la FSP. Donc chaque institut va essayer à recevoir l'accréditation, en respectant les conditions de la FSP.

Markus Grindat berichtet über die Situation in der Deutschschweiz: Eine Kooperation der Institute kam nicht zustande, somit bewirbt sich nun jedes Institut für sich um die Akkreditierung. Das ZSB wird die Selbstevaluation per Ende 2015 beenden und hofft, die Akkreditierung im Sommer 2016 zu bekommen. Christine berichtet über den Stand des Verfahrens beim Wilob. Sie hat die Begegnung mit den Experten, welche die Institute evaluieren, positiver erlebt als Markus. Er verweist darauf, dass die Bedingungen und das Prozedere sehr kompliziert seien. Auch in der deutschen Schweiz gilt, dass die FSP weiterhin "das Dach und die Struktur" für die Akkreditierung vorgibt.

Markus nous informe de la situation en suisse alémanique. Les instituts n'ont pas pu créer une stratégie commune pour l'accréditation. Comme en suisse romande, chaque institut va donc agir autonome. Le ZSB va terminer l'évaluation à la fin de l'année. On espère de recevoir l'accréditation en été 2016. Christine nous informe sur la procédure du Wilob. Elle vivait la rencontre avec les experts plus positive que Markus, qui dit, que les conditions et la procédure pour atteindre l'accréditation soient très compliqué. Aussi en suisse alémanique, la FSP définit «le toit et la structure».

6. Nouveautés pour les journées suisses de thérapie familiale (JSTF)

2017 wird es einen Schweizerischen Kongress geben, organisiert vom ZSB in Kooperation mit der Psychiatrischen Klinik Münsingen. Allerdings wird die Struktur nicht die gleiche sein wie bei den Journées Suisse, was nahelegt, dass diese bald einmal ebenfalls wieder durchgeführt werden. Günstig ist das Jahr 2018.

2017 le ZSB et la clinique psychiatrique à Münsingen vont organiser un congrès suisse. La structure ne sera pas la même comme celle des Journées Suisses, qui auront lieu la prochaine fois probablement 2018.

Markus weist darauf hin, dass die Simultanübersetzung sehr teuer ist (6'000 – 10'000 Franken) und deshalb beim ZSB-/Münsingen-Kongress nicht angeboten werden kann. Die Simultanübersetzung kostete 2011 bei den Journées Suisses 6000 Franken. Es kamen 24 Teilnehmerinnen und Teilnehmerinnen aus der welschen und italienischen Schweiz. Roldano unterstreicht, dass gemeinsame Zeiten im Plenum, kombiniert mit Ateliers (Workshops) ein wichtiges Merkmal der Journées Suisses sind.

Markus nous rappelle au fait, que la traduction simultanée coute cher (6'000-10'000 frs.). Donc on va y renoncer lors du congrès ZSB/Münsingen. Aux Journées Suisses 2011 à Lucerne on a payé 6'000 frs pour la traduction simultanée français-allemand. 24 participants venait de la Romandie et du Tessin. Roldano souligne que les assemblées plénières en combinaison avec les ateliers sont un critère important des Journées.

Schliesslich berichtet Melly über den Congrès Anniversaire in Sitten im März 2015. Es ging darum, das 10-jährige Jubiläum der systemischen Walliser Gruppe zu feiern.

Claudia nous raconte du Congrès Anniversaire à Sion au mois de mars 2015 pour célébrer le dixième anniversaire du groupe systémique valaisan.

7. Réflexion sur la Pétition pour la situation en Belgique

Wir sind übereinstimmend der Meinung, dass wir die Petition der belgischen Kolleginnen und Kollegen auf dem Internet unterstützen. Zudem schreibt Roldano ein paar unterstützende Zeilen in unserem Namen.

Nous discutons la situation difficile de nos collègues en Belgique. Nous allons supporter la pétition sur l'internet et Roldano va envoyer une lettre de solidarité au nom de Sistemica.

8. Eventuels

Telefonnummern und E-Mail-Adressen der Sistemica-Delegierten:

- Roldano Meregalli 079 513 00 03, r.meregalli@bluewin.ch
- Christine Nelevic 079 429 05 86, christine.nelevic@swissonline.ch
- Markus Grindat 079 237 70 68, zebb@bluewin.ch
- Claudia Melly 078 616 43 08, melly.claudia@icloud.com
- Eric Louis 022 757 03 09, eric.louis@sunrise.ch
- Daniel Krähenbühl 079 628 66 48, daniel.riverside@gmail.com

*28. September bis 1. Oktober 2016 ist der grosse EFTA-Kongress in Amsterdam:
„Origins and Originality in Family Therapy and Systemic Practice“*

Luzern, 23. November 2015

Für das Protokoll: Daniel Krähenbühl